Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **45 (1972)**

Heft 6

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Alljährlich beim Alpaufzug im Juni kämpfen die Walliser Kühe, umringt und angespornt von ihren Besitzern, um die Rangordnung in der Herde. Das stärkste Tier, die «Reine», wird autoritäre Gewalt besitzen und für das Verhalten der Herde massgebend sein. Photos Ruppen

En Valais, la montée à alpage est marquée chaque année, en juin, par des combats entre les bêtes les plus fortes des divers troupeaux. La vache qui l'emporte est proclamée «reine»; la vigueur et le courage lors de ce combat singulier lui confèrent une réelle autorité sur le comportement du troupeau

Nel Vallese, i combattimenti tra mucche durante la salita agli alpi, in giugno, sono una consuetudine. La vincitrice, o «regina», guiderà la mandria e avrà su di essa un forte ascendente

In June each year, when the herds are driven up to the Alpine pastures, the Valaisan cows, surrounded and spurred on by their owners, fight for their ranking in the herd. The strongest of them will be "queen" and will guide and rule over the rest